



FORNI IN LINEA

*In-line drying oven - Fours en ligne
Hornos en línea - Linear Trockner*



FINISHING





LE NOSTRE SEDI

Cefla nasce ad Imola nel 1932, dove tuttora mantiene la sede principale. A questa si affiancano altre 26 sedi in tutto il mondo.



STABILIMENTI PRODUTTIVI

Abbiamo 13 impianti produttivi in Italia, Cina, Germania, Russia e USA, per un totale di 176.000 mq. di stabilimenti.



DIPENDENTI

Attualmente, possiamo contare sulla professionalità e sulla passione di 1900 persone.



CLIENTI ATTIVI

Abbiamo 55.000 clienti attivi, che credono e investono nell'innovazione almeno quanto noi.



PLANT SOLUTIONS

Impianti civili e tecnologici, cogenerazione, trigenerazione e sistemi per la produzione e recupero di energia.



SHOPFITTING

Retail design e realizzazione di concept espositivi, nonché soluzioni industrializzate e sistemi di proximity marketing per la moderna distribuzione.



MEDICAL EQUIPMENT

Sviluppo e produzione di dispositivi medici ad alta tecnologia per il settore medicale, per odontoiatri e radiologi.



C-LED

Progettazione e produzione di applicazioni elettroniche (anche a LED) e tecnologie avanzate per l'illuminazione e la connettività wireless.



OUR SITES

Cefla was founded in Imola, where we still maintain the headquarters. We also have 26 locations around the world.



PLANTS

We have 13 production sites in Italy, China, Germany, Russia and USA, with a total surface area of 176,000 sqm.



EMPLOYEES

Currently, we can rely on the professionalism and passion of 1900 employees.



ACTIVE CUSTOMERS

We have 55,000 active customers, who believe and invest in innovation as much as we do.



PLANT SOLUTIONS

Civil and technological plant systems, cogeneration, trigeneration and systems for power generation and recovery.



SHOPFITTING

Retail design and implementation of display concepts, as well as industrialised shopfitting solutions and proximity marketing systems for the modern retail trade.



MEDICAL EQUIPMENT

Development and production of high-tech medical devices for the medical sector, for dental professionals and radiologists.



C-LED

Design and production of high-tech electronic applications (including LED) for lighting and wireless connectivity.



NOS SIÈGES

Cefla est née à Imola où se trouve encore aujourd'hui son siège principal. Elle possède également 26 sièges dans le monde entier.



USINES DE PRODUCTION

Nous avons 13 usines de production en Italie, en Chine, en Allemagne, en Russie et aux États-Unis, pour une surface totale des établissements de 176 000 m².



SALARIÉS

Nous pouvons actuellement compter sur le professionnalisme et la passion de 1 900 personnes.



CLIENTS ACTIFS

Nous avons 55 000 clients actifs qui croient et investissent dans l'innovation autant que nous.



PLANT SOLUTIONS

Installations civiles et technologiques, cogénération, trigénération et systèmes pour la production et la récupération d'énergie.



SHOPFITTING

Conception de magasins et réalisation de concepts d'exposition ainsi que de solutions industrialisées et de systèmes de marketing de proximité pour la distribution moderne.



MEDICAL EQUIPMENT

Développement et production de dispositifs médicaux hautement technologiques pour le secteur médical, pour les chirurgiens-dentistes et radiologues.



C-LED

Conception et production d'applications électroniques (y compris à LED) et technologies de pointe pour l'éclairage et la connectivité sans fil.



NUESTRAS SEDES

Cefla nace en Imola, donde todavía mantiene su sede principal. A ella se suman otras 26 sedes en todo el mundo.



PLANTAS DE PRODUCCIÓN

Disponemos de 13 instalaciones productivas en Italia, China, Alemania, Rusia y EE. UU., con una superficie total de 176 000 m².



EMPLEADOS

En la actualidad, podemos contar con la profesionalidad y la pasión de 1900 personas.



CLIENTES ACTIVOS

Tenemos 55 000 clientes activos, que creen e invierten en la innovación tanto como nosotros.



PLANT SOLUTIONS

Instalaciones civiles y tecnológicas, cogeneración, trigeneración y sistemas para la producción y recuperación de energía.



SHOPFITTING

Diseño de espacios comerciales y realización de conceptos de exposición, así como soluciones industrializadas y sistemas de marketing de proximidad para la moderna distribución.



MEDICAL EQUIPMENT

Desarrollo y producción de dispositivos médicos de alta tecnología para el sector médico, para odontólogos y radiólogos.



C-LED

Diseño y producción de aplicaciones electrónicas (incluso LED) y tecnologías avanzadas para la iluminación y la conectividad wireless.



UNSERE NIEDERLASSUNGEN

Seit der Unternehmensgründung befindet sich die Hauptniederlassung von Cefla in Imola. Dazu kommen noch 26 weitere rund um den Globus verteilte Niederlassungen.



PRODUKTIONSSTÄTTEN

Unsere 13 in Italien, China, Deutschland, Russland und in den USA verteilten Produktionsstätten decken eine Werksfläche von insgesamt 176.000 m² ab.



MITARBEITER

Derzeit können wir auf die Fachkompetenz und das Engagement von 1900 Personen zählen.



AKTIVE KUNDEN

Wir haben 55.000 Kunden, die ebenso stark wie wir an Innovation glauben und darin investieren.



PLANT SOLUTIONS

Zivile und technische Anlagen, Kraft-Wärme-Kopplung, Kraft-Wärme-Kälte-Kopplung und Systeme für die Energieerzeugung und -rückgewinnung.



SHOPFITTING

Einzelhandelsdesign und Umsetzung von Warenpräsentationskonzepten sowie Industrielösungen und Proximity-Marketing-Systeme für den modernen Vertrieb.



MEDICAL EQUIPMENT

Entwicklung und Herstellung von hochtechnologischen Medizinprodukten für die Medizinbranche, für Zahnärzte und für Radiologen.



C-LED

Konstruktion und Herstellung von elektronischen Anwendungen (auch mit LED) und fortgeschrittene Technologien für die Beleuchtung und die drahtlose Konnektivität.



FINISHING



Surface enhancement technology leader.

Creiamo soluzioni tecnologiche e innovative per migliorare l'estetica, la qualità ed il comfort dei prodotti della nostra vita quotidiana. Ricerchiamo, a fianco dei nostri clienti e fornitori, la perfetta combinazione di eccellenza, competitività e rispetto ambientale. Puntiamo sulla nostra passione, competenza e inventiva per essere il riferimento nel Mondo della decorazione e della finitura di alta qualità.

Da quasi 70 anni Cefla Finishing - leader mondiale nella verniciatura del Legno e dei suoi derivati - dialoga con i propri Clienti, per sfruttare al massimo i vantaggi dell'automazione nella verniciatura e nobilitazione di pannelli e profili in legno e derivati, vetro e plastica, per ogni tipo di industria. La vicinanza ai Clienti è assicurata da una rete distributiva capillare, oltre che da una presenza produttiva in Paesi quali Italia, Germania, USA e Cina, accompagnata da qualità, produttività, efficienza e ridotto impatto ambientale.



Surface enhancement technology leader.

We create innovative, technological solutions to improve the quality, the look and the feel of everyday products. We seek out the perfect mix of excellence, competitiveness and respect for the environment, together with our customers and suppliers. We invest in our passion, skills and creative genius to represent the benchmark in the field of premium quality decoration and finishing.

Cefla Finishing - worldwide leader in the finishing of wooden, plastic and non-ferrous material products - has spent the last 70 years asking Customers worldwide "What are you looking for when investing in finishing automation?" The answers have come in hundreds of forms - the widest variety of coating, drying and wrapping machines for wood and non-wood panels and profiles used in all industrial sectors.



Cefla Finishing works close to its Customers, thanks to a widespread sales network made up of branch offices and a large number of dealers, as well as production plants in Italy, Germany, USA and China, together with productivity, high quality, efficiency and low environmental impact.

 **Surface enhancement technology leader.**

Nous créons des solutions technologiques et innovantes pour améliorer l'esthétique, la qualité et le confort des produits de notre vie quotidienne. Nous cherchons aux côtés de nos clients et de nos fournisseurs, la combinaison parfaite d'excellence, de compétitivité et de respect environnemental. Nous comptons sur notre passion, la compétence et l'inventivité pour être la référence dans le monde de la décoration et de la finition de haute qualité.

Depuis presque 70 ans, Cefla Finishing – le leader mondial dans le vernissage du bois et de ses dérivés – est constamment à l'écoute de ses clients pour exploiter au mieux les avantages de l'automatisation dans le secteur du vernissage et du placage des panneaux et des profilés en bois et dérivés, en verre et en plastique pour tout type d'industrie.

La proximité des clients est garantie par un réseau de distribution très dense ainsi que par nos établissements de production en Italie, Allemagne, Chine et aux États-Unis, accompagnée de qualité, productivité, efficacité et impact réduit sur l'environnement.

 **Surface enhancement technology leader.**

Creamos soluciones tecnológicas e innovadoras para mejorar la estética, la calidad y el confort de los productos de nuestra vida cotidiana. Junto a nuestros clientes y proveedores, buscamos la perfecta combinación de excelencia, competitividad y respeto ambiental. Valiéndonos de nuestra pasión, competencia e inventiva, hemos llegado a convertirnos en una referencia para el

mundo de la decoración y del acabado de alta calidad.

Desde hace casi 70 años, Cefla Finishing –líder mundial en el barnizado de la madera y de sus derivados– dialoga con sus clientes para aprovechar al máximo las ventajas de la automatización en el barnizado y ennoblecimiento de paneles y perfiles de madera y derivados, vidrio y plástico, para cualquier tipo de industria.

La proximidad a los clientes está garantizada gracias a una red de distribución capilar, así como por una presencia productiva en países como Italia, Alemania, EE. UU. y China, acompañada de calidad, productividad, eficiencia y reducido impacto ambiental.

 **Surface enhancement technology leader.**

Die von uns erschaffenen innovativen technologischen Lösungen zielen darauf ab, die Ästhetik, die Qualität und den Komfort von Alltagsprodukten zu verbessern. In Zusammenarbeit mit unseren Kunden und Lieferanten entwickeln wir die perfekte Kombination aus Exzellenz, Wettbewerbsfähigkeit und Umweltfreundlichkeit. Unserem Engagement, unserer Kompetenz und unserem Erfindungsgeist haben wir es zu verdanken, dass wir weltweit als führender Maßstab für hochwertige Dekoration und Oberflächenveredelung gelten.

Seit nahezu 70 Jahren tauscht sich Cefla Finishing - weltweiter Marktführer für die Lackierung von Produkten aus Holz, Kunststoff und nicht eisenhaltigen Werkstoffen – mit seinen Kunden aus, um die mit der Automatisierung verbundenen Vorteile für die Lackierung und die Veredelung von Platten und Profilen aus Holz und seinen Derivaten, Glas und Kunststoff für alle Industriezweige auf optimale Weise zu nutzen. Die Nähe zum Kunden wird durch ein flächendeckendes Vertriebsnetz und durch Produktionsstrukturen in Ländern wie Italien, Deutschland, den USA und China sichergestellt, die sich durch Qualität, Produktivität, Effizienz und eine geringe Umweltbelastung auszeichnen.

Campi di applicazione

Application Fields

Domaines d'application

Campos de aplicación

Anwendungsgebiete

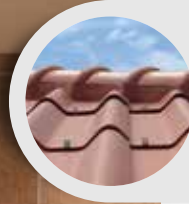


TIPO DI PROCESSO: ESSICCAZIONE
CURING - SÉCHAGE - SECADO - INLINE-TROCKNUNG

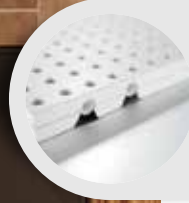




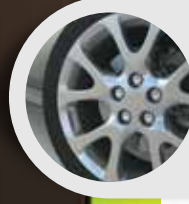
LEGNO
WOOD
BOIS
MADERA
HOLZ



FIBROCEMENTO
FIBERCEMENT
FIBROCIMENT
FIBROCEMENTO
FASERZEMENT



MATERIALI ISOLANTI
INSULATING MATERIALS
MATÉRIAUX ISOLANTS
MATERIALES DE AISLAMIENTO
DÄMMSTOFFE



PLASTICA
PLASTIC
PLASTIQUE
PLÁSTICO
PLASTIK



CARTA
PAPER
PAPIER
PAPEL
PAPIER



METALLO
METAL
MÉTAL
METALL
METAL



VETRO
GLASS
VERRE
GLAS
CRISTAL



BOBINE
COILS
BOBINES
BOBINAS
SPULEN

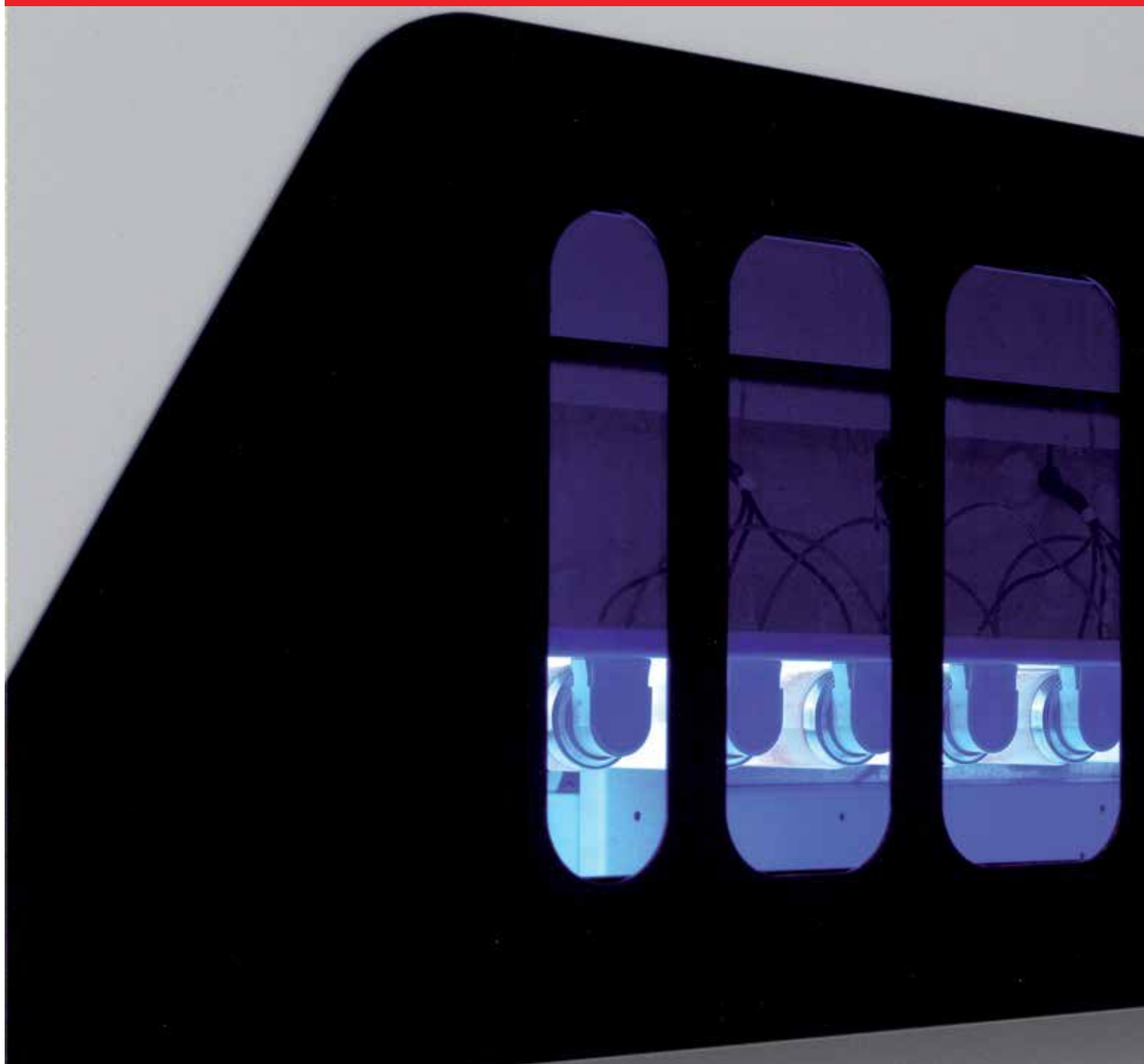
Concetto di prodotto


Product concept


Concept du produit


Concepto de producto

Produktkonzept



 I forni in linea uniscono l'efficacia dell'alta velocità di aria calda, alle lampade a raggi infrarossi ad alta capacità radiante, minimizzando i tempi di evaporazione dell'acqua contenuta nelle vernici. Il tempo di permanenza dei pezzi nel forno può essere regolata in funzione della velocità di avanzamento dei pezzi e delle diverse tipologie di vernici utilizzate.

 *On-line ovens combine the effectiveness of high-speed hot air and high radiation capacity IR lamps, minimising the evaporation time of any water contained in the finishes. The hold time of the workpieces in the oven can be adjusted according to their feeding rate and different types of finishing paint used.*

 *Les fours en ligne unissent l'efficacité de la vitesse élevée de l'air chaud, aux lampes à rayons infrarouges à haute capacité d'irradiation, en minimisant les temps d'évaporation de l'eau contenue dans les vernis. Le temps de séjour des pièces dans le four peut être ajusté en fonction de la vitesse d'entraînement des pièces et des différents typologies de vernis utilisés.*




Los hornos en línea unen la eficacia de la alta velocidad del aire caliente y lámparas de rayos infrarrojos de alta capacidad radiante, minimizando los tiempos de evaporación del agua presente en los barnices. El tiempo de permanencia de las piezas en el horno puede regularse en función de la velocidad de avance de las piezas y de los distintos tipos de barnices utilizados.



Die Inline-Trockner vereinen die Effizienz der Heißluft Hochgeschwindigkeit mit der hohen Strahlungsleistung der Infrarotstrahler und verringern somit die Verdunstungszeiten des im Lack enthaltenen Wassers. Die Verweilzeit der Teile im Trockner wird der Plattenvorschubgeschwindigkeit und den unterschiedlich verwendeten Lackarten angepasst.


AQUADRY LA



 Il sistema in linea combinato, che unisce l'efficacia dell'alta velocità dell'aria calda alle lampade a raggi infrarossi ad alta capacità radiante, risulta il più efficiente sistema di essiccazione per vernici a base acqua, poiché permette di ridurre i tempi di evaporazione dell'acqua contenuta nelle vernici. Ventilazione ad aria calda: zona a flusso ad alta velocità. Lampade IR: lampade a lunghezze d'onda e profondità di penetrazione diversa (optional).


VANTAGGI

- flessibilità nella scelta dei tempi di permanenza, grazie alla sua modularità;
- tempi di appassimento o di essiccazione brevi, per vernici monocomponenti, bicomponenti, a catalisi UV;
- semplicità di gestione e ridotta manutenzione;
- costi di investimento contenuti;
- assenza di radiazioni nell'ambiente di lavoro.

 This combined in-line system associates the effectiveness of high-speed hot air and high radiation capacity IR lamps, and is the most efficient water-based paint drying system because it ensures shorter evaporation times of any water contained in the finishes. Hot air ventilation: high-rate flow area. IR lamps: lamps with differential wavelengths and penetration depths (optional).


Advantages

- flexible choice of hold times thanks to oven modularity;
- short flash-off or total drying times, for single-component, two-component, and UV-catalysed finishes;
- easy operation, low maintenance requirements;
- low initial investment costs;
- no radiation emission in the working environment.

 Le système combiné en ligne, qui unit l'efficacité de la vitesse élevée de l'air chaud aux lampes à rayons infrarouges à haute capacité d'irradiation, est la solution de séchage pour vernis à base d'eau la plus efficace, car il permet de réduire les temps d'évaporation de l'eau contenue dans les peintures. Ventilation à air chaud : zone à flux à haute vitesse. Lampes IR : lampes avec longueurs d'onde et profondeur de pénétration différentes (en option).


Avantages

- souplesse dans le choix des temps de séjour, grâce à sa modularité ;
- temps de débouillage ou de séchage brefs, pour des peintures à un composant, deux composants, à catalyse UV;
- simplicité de gestion et entretien réduit ;
- coûts d'investissement réduits;
- absence de radiations dans l'environnement de travail.

 El sistema en línea combinado, que une la eficacia de la alta velocidad del aire caliente y lámparas de rayos infrarrojos de alta capacidad radiante, es el sistema de secado más eficiente para los barnices a base de agua, dado que permite reducir los tiempos de evaporación del agua presente en los mismos. Ventilación con aire caliente: zona de flujo de alta velocidad. Lámparas IR: lámparas con longitud de onda y profundidad de penetración distinta (opcional).

Ventajas

- flexibilidad en la selección de los tiempos de permanencia, gracias a su modularidad;
- tiempos de evaporación o de secado breves, para barnices monocomponentes, bicomponentes y de catálisis UV;
- simplicidad de gestión y reducido mantenimiento;
- costes de inversión moderados;
- ausencia de radiaciones en el ambiente de trabajo.


 Das kombinierte Inline-System Aquadry, das die Effizienz der Heißlufthochgeschwindigkeit mit der hohen Strahlungsleistung der Infrarotstrahler vereint, ist aufgrund der verkürzten Verdunstungszeiten des im Lack enthaltenen Wassers als das effizienteste Aushärtungssystem für Wasserlacke anzusehen. Heißluft-Lüftung: Bereich mit Hochgeschwindigkeits-Luftstrom. IR-Strahler: Strahler mit veränderlicher Wellenlänge und Eindringtiefe (Option).

Stärken

- Modularer Trockner, daher flexibel in der Wahl der Verweilzeiten;
- Sehr kurze Abdunstungs- bzw. Trocknungszeiten von Ein-, Zweikomponentenlacken und UV-Katalyselacken;
- Bedienungsfreundlich und verkürzte Wartung;
- Geringe Investitionskosten;
- Strahlungsfreies Arbeitsumfeld.


ECOGEL E



 I forni modulari ECOGEL sono una moderna, efficace e flessibile soluzione per l'essiccazione in linea, e sono caratterizzati da grande praticità di uso dovuta al sistema di trasporto continuo dei pannelli. Al loro interno viene realizzato un flusso di aria calda laminare con ricircolo regolabile, opposto alla direzione di avanzamento dei pannelli. Il tempo di permanenza nel forno è regolabile in funzione alla velocità di avanzamento dei pannelli. L'essiccazione con ECOGEL avviene in pochi minuti ed è dunque indicato per processi di appassimento o di essiccazione rapida, per vernici a basso residuo secco. Consigliato anche per la fase di appassimento nelle applicazioni a colla.


VANTAGGI

- Regolazione automatica della temperatura dell'aria di ventilazione.
- Possibilità di inserimento di lampade a raggi infrarossi.
- Risparmio energetico dovuto alla coibentazione.

 The ECOGEL Modular Ovens are a modern, efficient and flexible in-line drying solution, characterised by great user-friendliness ensured by a continuous panel conveying system. A laminar hot air flow is created inside the oven, with adjustable recirculation, in the opposite direction to the panel feeding direction. The hold time in the oven is adjustable depending on the panel feed rate. Drying with ECOGEL is completed in just a few minutes; this oven is therefore indicated for flash-off or quick drying processes for paint types with a low dry residue content. Also recommended for the flash-off phase in glue application.


Advantages

- Automatic ventilation air temperature control.
- Possible integration of infrared lamps.
- Energy saving through insulation.

 Les fours modulaires ECOGEL sont une solution moderne, efficace et souple pour le séchage en ligne, et ils sont caractérisés par une grande commodité d'utilisation en raison du transport continu des panneaux. Un flux d'air chaud laminaire avec recirculation réglable, opposé à la direction d'avancement des panneaux, est réalisé à l'intérieur de ces derniers. Le temps de séjour dans le four est réglable en fonction de la vitesse d'entraînement des panneaux. Le séchage avec ECOGEL se fait en quelques minutes et est donc recommandé pour les processus de débullage ou de séchage rapide, pour des vernis ayant une teneur en résidu sec faible. Conseillé aussi pour la phase de débullage dans le cadre d'applications par collage.


Avantages

- Réglage automatique de la température de l'air de ventilation.
- Possibilité d'insertion de lampes infrarouges.
- Économies d'énergie imputables à l'isolation.

 Los hornos modulares ECOGEL son una solución moderna, eficaz y flexible para el secado en línea y se caracterizan por su gran practicidad de uso, debida al sistema de transporte continuo de los paneles. En su interior se produce un flujo de aire caliente laminar con recirculación regulable, opuesto a la dirección de avance de los paneles. El tiempo de permanencia en el horno puede regularse en función de la velocidad de avance de los paneles. El secado con ECOGEL se efectúa en pocos minutos, por lo que resulta indicado para los procesos de evaporación o de secado rápido, para barnices con bajo residuo seco. También está aconsejado para la fase de evaporación en las aplicaciones con cola.

Ventajas

- Regulación automática de la temperatura del aire de ventilación.
- Posibilidad de incorporar lámparas de rayos infrarrojos.
- Ahorro energético debido al aislamiento.

 Die modularen Trockner ECOGEL stellen eine moderne, effiziente und flexible Lösung für das Inline-Trocknen dar und zeichnen sich durch ihre ausgesprochen hohe Bedienungs-freundlichkeit aus, die der Endlosförderung der Platten zu verdanken ist. In ihrem Inneren wird, entgegengesetzt zur Vorschubrichtung der Platten, ein laminarer Heißluftstrom mit regelbarer Umluft erzeugt. Die Verweilzeit im Trockner kann in Abhängigkeit zur Plattenvorschub-geschwindigkeit eingestellt werden. Das Trocknen mit ECOGEL nimmt nur wenige Minuten in Anspruch und ist somit besonders für das Abdunsten und das schnelle Trocknen von Lacken mit niedrigem nichtflüchtigem Anteil geeignet. Ebenfalls zu empfehlen zum Abdunsten von Klebstoffaufträgen.

Stärken


- Automatische Temperaturregelung der Ventilationsluft.
- Mögliches Zuschalten von Infrarotstrahlern.
- Energieeinsparende Dämmung.


ECOCEL MPS





SISTEMA BREVETTATO BY CEFLA FINISHING
SYSTEM PATENTED BY CEFLA FINISHING - SYSTÈME BREVETÉ
PAR CEFLA FINISHING - SISTEMA PATENTADO POR CEFLA
FINISHING - PATENTIERTES SYSTEM VON CEFLA FINISHING




 Questo forno lineare rappresenta l'ultima frontiera nello sviluppo della tecnologia di essiccazione UV, per finiture di alta qualità: massima uniformità di colore e di opacità sulla superficie, emissione di solventi minima. Una lampada UV ad alta potenza (Mercurio o Gallio) emette radiazioni che colpiscono lo strato di vernice applicato sui pannelli attraverso elementi riflettenti convessi, posizionati a distanza decrescente dai pannelli. L'emissione di radiazioni UV a potenza crescente, permette di ridurre notevolmente il tempo di gelificazione e dei consumi. Permette di sostituire gran parte delle lampade TL a bassa potenza normalmente utilizzate ed è perciò consigliabile collocarlo dopo l'evaporazione dei solventi e prima dell'irradiazione diretta con lampade UV ad alta potenza, per ottenere l'indurimento finale dello strato superficiale.

 *The ultimate development in UV drying technology for high quality finishes: maximum colour and surface opacity consistency, minimised solvent emission. A high-power (Mercury or Gallium) UV lamp emits radiation hitting the coat of paint applied to panels through convex reflective elements, positioned at decreasing distance from the panels. The emission of increasing power UV radiation considerably reduces gelling time and consumption. Suitable for replacing most commonly used low power TL lamps; it is advisable to integrate this unit downstream from solvent evaporation and upstream from direct irradiation with high power UV lamps - to achieve final curing of the top coat.*

 *Ce four linéaire représente la dernière frontière dans le développement de la technologie de séchage UV, pour des finitions de haute qualité : uniformité optimale de la couleur et de l'opacité sur la surface, émission minime de solvants. Une lampe UV à haute puissance (mercure ou gallium) émet des radiations qui affectent la couche de peinture appliquée sur les panneaux à travers des éléments réfléchissants convexe, placés à une distance décroissante des panneaux. L'émission de radiations UV à puissance croissante permet de réduire considérablement le temps de gélification et les consommations. Il permet de remplacer une grande partie des lampes TL à faible puissance normalement utilisées et il est donc recommandé de le placer après l'évaporation des solvants et avant l'irradiation directe avec des lampes UV à haute puissance, pour obtenir le durcissement final de la couche superficielle.*

 *Este horno lineal representa la última frontera del desarrollo de la tecnología de secado UV para acabados de alta calidad: máxima uniformidad de color y de opacidad en la superficie y mínima emisión de solventes. Una lámpara UV de alta potencia (mercurio o galio) emite radiaciones que inciden sobre la capa de barniz aplicada en los paneles a través de elementos reflectantes convexas, colocados a distancia decreciente de los paneles. La emisión de radiaciones UV de potencia creciente permite reducir considerablemente el tiempo de gelificación y los consumos. Permite reemplazar gran parte de las lámparas TL de baja potencia utilizadas normalmente, por lo que es aconsejable colocarlo después de la evaporación de los solventes y antes de la irradiación directa con lámparas UV de alta potencia, para obtener el endurecimiento final de la capa superficial.*

 *In Hinblick auf den Entwicklungsstand der UV-Trockentechnik für hochwertige Veredelungen zählt dieser Flachrockner zu den neuesten Errungenschaften: höchste Farbgleichheit und Mattigkeit der Oberflächen, niedrige Lösungsmittelmission. Ein UV-Hochleistungsstrahler (Quecksilber oder Gallium) emittiert Strahlungen, die anhand von konvexen und mit abnehmendem Abstand zu den Platten positionierten Reflexionselementen auf die auf den Platten aufgetragene Lackschicht auftreffen. Die UV-Strahlungsemission mit ansteigender Leistung lässt eine maßgebliche Reduzierung der Gelierungszeit und des Verbrauchs zu. Dadurch lässt sich ein Großteil der üblicherweise verwendeten TL-Lampen mit Niedrigleistung ersetzen, allerdings empfiehlt sich für die endgültige Oberflächenhärtung eine Anordnung nach der Verdunstung des Lösungsmittels und vor der Direktbestrahlung mit UV-Hochleistungsstrahlern.*

ECOGEL ALD




VENTILAZIONE IN CONTROCORRENTE RISPETTO ALL'AVANZAMENTO DEI PEZZI
COUNTERCURRENT VENTILATION WITH RESPECT TO THE WORKPIECE FEEDING DIRECTION
VENTILATION À CONTRE-COURANT PAR RAPPORT À L'AVANCEMENT DES PIÈCES
VENTILACIÓN EN CONTRACORRIENTE RESPECTO AL AVANCE DE LAS PIEZAS
VENTILATION MIT GEGENSTROM IN BEZUG AUF DEN WERKSTÜCKVORSCHUB




MANDATA ARIA DA GRUPPO ESTERNO DI IPERFILTRAZIONE
AIR DELIVERY FROM AN EXTERNAL HYPERFILTRATION UNIT - REFOULEMENT D'AIR PROVENANT DU GROUPE EXTERNE D'HYPERFILTRATION - IMPULSIÓN DE AIRE DESDE GRUPO EXTERNO DE HIPERFILTRACIÓN - ZULUFT VON EXTERNER HYPERFILTEREINHEIT





 I forni in linea ad aria (o combinati: aria / lampade UV) rappresentano la soluzione più flessibile per ottenere la rapida evaporazione dei solventi dalle vernici (applicate con velatrici e spruzzatrici), prima dell'essiccazione a UV. La grande praticità d'uso, la modularità e la qualità della finitura, costituiscono il punto di forza di questi forni. Sono muniti di sistema di trasporto continuo dei pannelli, offrono la possibilità di installare lampade UV a bassa pressione per la gelificazione ed assicurano la totale assenza di polvere all'interno.

 *In-line air ovens (or combined air/UV lamp ovens) are the most flexible solutions to ensure fast evaporation of solvents from paint finishes (applied with curtain coaters and sprayers) before UV drying. Their outstanding user-friendliness, modularity and high finishing quality are the strong points of these ovens. They are equipped with continuous panel conveying systems, and allow low pressure UV lamps to be installed for gelling - ensuring complete absence of internal dust.*

 *Les fours à air en ligne (ou combinés: air/lampes UV) représentent la solution la plus souple pour obtenir l'évaporation rapide des solvants des vernis (appliqués à l'aide de machines à rideau et de machines de pistelage), avant le séchage par UV. La grande commodité d'utilisation, la modularité et la qualité de la finition constituent le point fort de ces fours. Ils sont dotés d'un système de transport continu des panneaux, ils donnent la possibilité d'installer des lampes UV à faible pression pour la gélification et garantissent l'absence totale de poussière à l'intérieur.*




 Los hornos en línea por aire (o combinados: aire/lámparas UV) representan la solución más flexible para obtener la rápida evaporación de los solventes de los barnices (aplicados con barnizadoras y rociadoras) antes del secado con UV. Su gran practicidad de uso, su modularidad y la calidad de sus acabados constituyen el punto de fuerza de estos hornos. Están provistos de sistemas de transporte continuo de los paneles, ofrecen la posibilidad de instalar lámparas UV de baja presión para la gelificación y aseguran una ausencia total de polvo en su interior.


 Die Inline-Lufttrockner (oder kombiniert: Luft/UV-Strahler) stellen die flexibelste Lösung dar, wenn ein schnelles Verdunsten der Lösungsmittel aus den Lacken (aufgetragen mit Lackgieß- und Spritzmaschinen) vor der UV-Trocknung gewünscht ist. Die hohe Bedienungsfreundlichkeit, der modulare Aufbau und die Veredelungsqualität zählen zu den Stärken dieser Trockner. Sie sind mit einem System für die Endlosförderung der Platten ausgestattet, lassen den Einbau von UV-Niederdruckstrahlern für die Gelierung zu und stellen die vollkommene Staubfreiheit des Innenraums sicher.

AQUADRY RLA




 I tunnel modulari AQUADRY RLA sono una moderna, efficace e flessibile soluzione per il raffreddamento in linea. Il tunnel in linea unisce l'efficacia dell'aria calda ad alta velocità, alla capacità radiante delle lampade a raggi infrarossi, risultando il più efficace sistema di essiccazione e appassimento per vernici a base acqua, poiché permette di abbattere i tempi di evaporazione dell'acqua contenuta nelle tinte.


Vantaggi: Le lame d'aria sono installate in file regolari su tutta la lunghezza del forno e assicurano una distribuzione uniforme, in velocità e portata, dell'aria su tutti i pannelli.

 AQUADRY RLA modular tunnels are a modern, effective and flexible solution for in-line cooling. The in-line tunnel combines the effectiveness of high-speed hot air with the radiant capacity of infrared lamps, resulting in the most effective flash-off and drying system for water-based paints - allowing evaporation times of any paint-contained water to be minimised.


Advantages: Air blades are installed in regular rows throughout the length of the oven and ensure uniform air speed and flow rate over all panels.

 Les tunnels modulaires AQUADRY RLA sont une solution moderne, efficace et souple pour le refroidissement en ligne. Le tunnel en ligne unit l'efficacité de l'air chaud à haute vitesse, à la capacité irradiante des lampes infrarouges, étant le système de séchage et de débouillage le plus efficace pour des vernis à base d'eau car il permet de réduire les temps d'évaporation de l'eau contenue dans les teintures.

Avantages: Les lames d'air sont installées en files régulières sur toute la longueur du four et garantissent une distribution uniforme, en termes de vitesses et de débit, de l'air sur tous les panneaux.

 Los túneles modulares AQUADRY RLA son una solución moderna, eficaz y flexible para el enfriamiento en línea. El túnel en línea une la eficacia del aire caliente de alta velocidad y la capacidad radiante de las lámparas de rayos infrarrojos, por lo que es el sistema de secado y evaporación más eficaz para los barnices a base de agua, dado que permite reducir los tiempos de evaporación del agua presente en las tintas.

Ventajas: Los chorros de aire están instalados en filas regulares en toda la longitud del horno y aseguran una distribución uniforme, en cuanto a velocidad y caudal de aire, en todos los paneles.

 Die modularen Tunnel AQUADRY RLA stellen eine moderne, effiziente und flexible Lösung für die Inline-Abkühlung dar. Der Inline-Tunnel vereint die Effizienz der Heißlufthochgeschwindigkeit mit der hohen Strahlungsleistung der Infrarotstrahler und stellt dadurch nicht nur ein äußerst leistungsstarkes System zum Trocknen und Abdunsten von Lacken auf Wasserbasis dar, sondern verkürzt auch die Verdunstungszeiten des im Lack enthaltenen Wassers.

Stärken: Die Luftmesser sind in gleichmäßigen Reihen über die gesamte Länge des Trockners hinweg installiert und garantieren in Hinblick auf Geschwindigkeit und Durchsatz eine gleichmäßige Luftverteilung auf allen Platten.



LAB

UN CENTRO RICERCHE UNICO AL MONDO.

Il LAB di Imola è il centro ricerche più all'avanguardia nel settore della verniciatura del legno, riconosciuto dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica; oggi con nuove sedi presso i siti del Gruppo a Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) e Meckenheim (D), Suzhou (China).





**A WORLDWIDE
REFERENCE FOR
FINISHING RESEARCH.**

The LAB in Imola, recognized by the "Ministry of University and of Scientific and Technological Research", stands out as state-of-the-art research centre in the wood finishing field. Out of this positive experience, the Group has opened new test sites around the world - Pesaro (I), Charlotte (US), Schloß Holte-Stukenbrock (D) and Meckenheim (D), Suzhou (China).



**UN CENTRE DE
RECHERCHE UNIQUE
AU MONDE.**

Le LAB d'Imola est le centre de recherche le plus avancé dans le secteur de la finition du bois, reconnu par le Ministère de l'Université et de la Recherche Scientifique et Technologique: aujourd'hui il est complété par de nouvelles implantations auprès des établissements du groupe à Pesaro (I), Charlotte (É-U), Schloß Holte-Stukenbrock (D) et Meckenheim (D), Suzhou (Chine).



**UN CENTRO DE
INVESTIGACIÓN ÚNICO
EN EL MUNDO.**

El LAB de Imola es el centro de investigación más a la vanguardia en el sector del barnizado de la madera. Reconocido por el Ministerio de la Universidad y de la Investigación Científica y Tecnológica, el LAB cuenta hoy con nuevas sedes en Pesaro (I), Charlotte (USA) Schloß Holte-Stukenbrock (D) y Meckenheim (D), Suzhou (China).



**EIN WELTWEIT
EINZIGARTIGES
FORSCHUNGS-
ZENTRUM.**

Das Labor in Imola ist, im Bereich der Holzlackierung, das weltweit meist entwickelte Forschungszentrum und als solches vom Ministerium der Wissenschaftlichen und Technologischen Forschungsuniversität anerkannt; es hat heute neue Niederlassungen in Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) und Meckenheim (D), Suzhou (China).



Cefla Finishing subsidiaries and branch offices



Da Imola all'intero pianeta.
From Imola to the entire planet.

**○ SOCIETÀ PRODUTTIVE
MANUFACTURING SITES**

**○ SOCIETÀ COMMERCIALI
SALES OFFICES**

France



CEFLA FINISHING EUROPE

1 rue de Marienthal Bischwiller,
F-67240 – France
Tel: +33 388537300
E-mail: cefla-europe@cefla-europe.com

Germany



CEFLA DEUTSCHLAND GMBH

Eisbachstrasse, 2
D-53340 Meckenheim - Germany
Tel. +49 2225 9090474
Fax +49 2225 9090475
E-mail: info@cefla-deutschland.de

Germany



DÜSPOHL MASCHINENBAU GMBH

An der Heller 43
33758 Schloß Holte-Stukenbrock Germany
Tel. +49 5207 9291 0
Fax +49 5207 9291 11
E-mail: infogermany@duespohl.com

Spain



CEFLA FINISHING IBERICA

Poligono Industrial de Picassent Calle 1
Parcela No 9 Nave 23
46220 Picassent (Valencia) - España
Tel. +34 (96) 1221120
Fax +34 (96) 1221167
E-mail: sdomenech@ceflaiberica.es

USA



CEFLA NORTH AMERICA

6125 Harris Technology Blvd.
Charlotte, NC28269 - USA
Tel. +1 704 598 0020
Fax +1 704 598 3950
E-mail: info@ceflaamerica.com

USA



DV - SYSTEMS

6125 Harris Technology Blvd.
Charlotte, NC, 28269 United States
Tel. +1 704 598 0020
Fax +1 704 598 3950
E-mail: info@ceflaamerica.com

Pursuing the constant improvement of its production range, the manufacturer reserves the right of modifying its products without notice. Additionally, the information, the technical specifications, the drawings and the pictures shown in this brochure serve just as an indication and are not binding for the manufacturer who expressly reserves the right of changing this brochure without notice.



Italy 


CEFLA FINISHING HEADQUARTER 


Via Bicocca 14/C
40026 Imola (BO) - Italy
Tel. +39 0542 653441
Fax +39 0542 653444
E-mail: cefla.finishing@cefla.it

Italy 

CEFLA FINISHING TRIVENETO 

Via delle Industrie, 9
33098 Valvasone (PN) - Italy
Tel. +39 0434 513711
Fax +39 0434 572775
E-mail: cefla.finishing@cefla.it

Russia 

CEFLA FINISHING RUSSIA 

Proletarskiy Prospekt 10, Office 706
Schelkovo, Moscow Region 141100
Russia
Tel. +7 495 9811128
Fax +7 495 9811129
E-Mail: info@ceflafinishing.ru

Italy 

JET-SET SRL 

Via Enrico Fermi 9
24036 Ponte San Pietro (BG) - Italy
Tel. +39 035 19967182
E-mail: cefla.finishing@cefla.it

Italy 

SORBINI SRL 

Via della Meccanica 3
61122 Pesaro (PU) - Italy
Tel. +39 0721 48551
Fax +39 0721 481120
E-mail: cefla.finishing@cefla.it

Poland 

CEFLA FINISHING POLSKA 

Ul. Utrata 4 Lok.38 03-877
Warszawa
Tel. +48 22 6796492
Fax +48 22 6796234
E-mail: biuro@cefla.pl

United Arab Emirates 

CEFLA FINISHING MIDDLE EAST FZE 

P.O Box: 261 633 Warehouse No. FZS2AB02
Jebel Ali Free Zone Dubai - UAE
Tel. +971 4 8862 722
Fax +971 4 8862 527
E-mail: info@ceflamiddleeast.ae

Singapore 

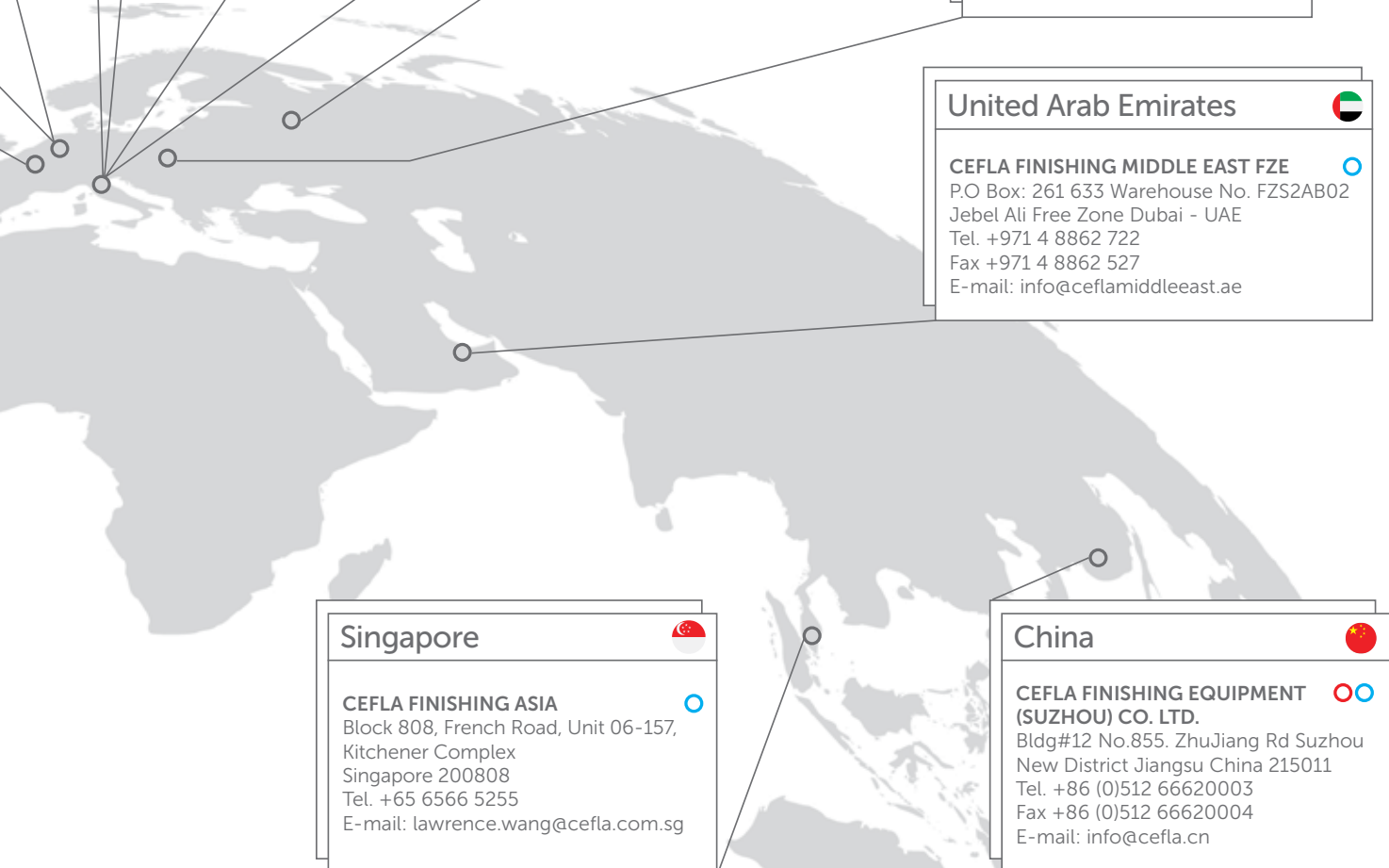
CEFLA FINISHING ASIA 

Block 808, French Road, Unit 06-157,
Kitchener Complex
Singapore 200808
Tel. +65 6566 5255
E-mail: lawrence.wang@cefla.com.sg

China 

CEFLA FINISHING EQUIPMENT (SUZHOU) CO. LTD. 

Bldg#12 No.855. ZhuJiang Rd Suzhou
New District Jiangsu China 215011
Tel. +86 (0)512 66620003
Fax +86 (0)512 66620004
E-mail: info@cefla.cn





DOWNLOAD OUR APP



CEFLA
Via Selice Prov.le, 23/A 40026 IMOLA (BO) Italy

Tel. +39.0542.653111
Fax +39 0542 653128

www.cefla.com
www.ceflafinishing.com

Follow us on: @wearecefla

